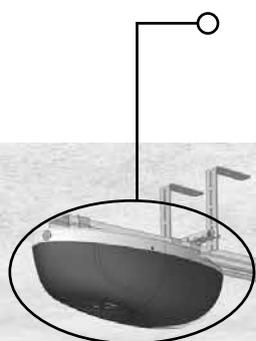


TEO 700

DEA[®]
move as you like



FR **Moto-reducteur pour portes sectionnelles**
Notice d'emploi et avertissements



I63602X Rev. 04 (25-09-18)

La Dichiarazione di Incorporazione può essere consultata sul sito
The Declaration of Incorporation may be consulted by entering
La Déclaration d'Incorporation peut être vérifié à l'adresse
Die Einbauerklärung kann abgerufen werden auf der Homepage
La Declaracion de Incorporación puede ser consultada en la dirección de internet
A Declaração de Incorporação pode ser consultada em
Deklarację Zgodności można skonsultować wchodząc na stronę
Декларация о регистрации можно ознакомиться, введя

<http://www.deasystem.com>

Nome ed indirizzo della persona autorizzata a costituire la
Documentazione Tecnica pertinente:

DEA SYSTEM S.p.A.
Via Della Tecnica, 6
36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI) - ITALY

LIEVORE TIZIANO
Amministratore


TEO 700

Opérateur électromécanique pour portes sectionnelles

Notice d'emploi et avertissements

Sommario

1	Récapitulatif des avertissements	17	7	Mise en Service	22
2	Description du Produit	18	7.1	Essai de l'installation	22
3	Données Techniques	18	7.2	Déverrouillage et manoeuvre manuel	22
4	Installation et Montage	18	8	Maintenance	22
5	Branchements électriques	19	9	Élimination du produit	23
6	Programmation	20			

FR

Conformité du Produit

DEA System assure la conformité de ce produit aux Directives Européennes 2006/42/CE "sécurité machines", 2014/30/EU et ses modifications ultérieures "compatibilité électromagnétique", 2014/35/EU et ses modifications ultérieures "appareils électriques à basse tension": voir **Déclaration d'Incorporation**.

1 RÉCAPITULATIF DES AVERTISSEMENTS

Vous devez les lire attentivement. L'inobservation des avertissements suivants peut rendre certaines situations dangereuses.

⚠ ATTENTION L'utilisation du produit dans des conditions anormales non prévues par le constructeur peut se révéler potentiellement dangereuse. Par conséquent, respectez les conditions prévues dans les présentes instructions.

⚠ ATTENTION **DEA System** vous rappelle que le choix, la position et l'installation de tous les dispositifs et les matériaux qui constituent l'ensemble complet de la fermeture, doivent être exécutés conformément aux Directives Européennes 2006/42/CE (Directive Machines) et ses modifications ultérieures, 2014/30/EU (compatibilité électromagnétique), 2014/35/EU et ses modifications ultérieures (appareils électriques à basse tension). Dans tous pays extracommunautaires, non seulement vous devez suivre les normes spécifiques en vigueur mais, pour atteindre un niveau de sûreté suffisant, on vous conseille d'observer aussi les prescriptions des Directives susmentionnées.

⚠ ATTENTION Vous ne devez absolument pas utiliser ce produit dans un milieu explosible, ni dans des milieux qui peuvent être agressifs et qui peuvent détériorer ces pièces.

⚠ ATTENTION Afin d'assurer une sécurité électrique, gardez toujours nettement séparés (minimum 4 mm en air ou 1 mm à travers l'isolation) le câble d'alimentation 230V des câbles à très basse tension de sécurité (alimentation des moteurs, commandes, électro-serrure, antenne, alimentation des circuits auxiliaires) éventuellement en les fixant à l'aide de pattes d'attache appropriées à proximité des bornes.

⚠ ATTENTION Toute opération d'installation, de maintenance, de nettoyage ou de réparation de toute l'installation doit être exécutée exclusivement par du personnel qualifié. Opérez toujours quand l'alimentation est coupée, et conformez-vous rigoureusement à toutes les normes en matière d'installations électriques en vigueur dans le pays où cette automatisation doit être installée.

⚠ ATTENTION L'utilisation de pièces de rechange non indiquées par **DEA System** et/ou un réassemblage incorrect peuvent être potentiellement dangereux pour les personnes, les animaux et les choses. De plus, cela peut provoquer des dysfonctionnements du produit. Par conséquent, utilisez toujours les pièces indiquées par **DEA System** et suivez les instructions données pour l'assemblage.

⚠ ATTENTION L'estimation erronée des forces d'impact peut être très dangereuse pour les personnes, animaux ou choses. **DEA System** vous rappelle que l'installateur doit vérifier que ces forces d'impact, mesurées selon les indications de la norme EN 12245, sont effectivement inférieures aux limites prévues par la norme EN12453.

⚠ ATTENTION Tout dispositif de sécurité externe éventuellement utilisé afin de respecter les limites des forces d'impact doit être conformes à la norme EN12978.

♻ ATTENTION Conformément à la Directive 2012/19/EU sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), ce produit électrique ne doit en aucun cas être mis au rebut sous forme de déchet municipal non trié. Veuillez vous débarrasser de ce produit en le renvoyant au point de ramassage local dans votre municipalité, à des fins de recyclage.

2 DESCRIPTION DU PRODUIT

Modèles et contenu de l'emballage

Avec le nom TEO 700, on identifie une famille d'opérateurs électromécaniques en 24V avec platine de commande incorporée qui permet le réglage des forces en ouverture/fermeture et la gestion des fonctions optionnelles tels que photocellules, fermeture automatique, fonctions OUVRE - FERME - STOP gérées par une seule touche, inversion de la marche lorsqu'un obstacle est détecté en fermeture, lumière de courtoisie à led en ouverture et en fermeture avec arrêt automatique après 3 minutes, fonction de protection pour les entrées en basse et en haute tension, court-circuit, etc...

TEO 700 est un opérateur électromécanique pour l'automatisation de portes sectionnelles. Il comprend principalement un opérateur mécanique qui fait tourner l'engrenage de traction; cet engrenage, au moyen d'une chaîne, transmet le mouvement directement au trainage de la porte en permettant ainsi la marche.

Vérifiez le "Contenu de l'emballage" (Fig.1) et comparez-le avec votre produit, cela pourra vous être utile pendant l'assemblage.

Transport

TEO 700 est toujours livré emballé dans des boîtes qui fournissent une protection adéquate du produit, cependant, faites attention à toutes les informations fournies sur la boîte pour le stockage et la manipulation.

3 DONNÉES TECHNIQUES

TEO 700

ARMOIRE DE COMMANDE		MOTEUR	
Tension alimentation (V)	230 V ~ ±10% (50/60 Hz)	Tension d'alimentation moteur (V)	24 V ===
Puissance nominale du transformateur (VA)	100 VA (230/22V)	Puissance absorbée (W)	100
Fusible F2 (A) (transformateur)	2,5A 250V	Poussée maximale (N)	1000
Sortie alimentation auxiliaires	+24 V === max 200mA	Cycle de travail (cycles/heure)	15
Sortie Clignotant	24 V === max 15W	N° max de manœuvres en 24h	35
Fréquence récepteur radio	433,92 MHz	Témp. limite de fonctionnement (°C)	-20+50
Type de codage télécommandes	HCS rolling code	Vitesse (m/min)	9
N° maximale de télécommandes gérées	20	Poids du produit avec emballage (Kg)	4,3
		Degrée de protection	IP30

4 INSTALLATION ET MONTAGE

4.1 Pour une mise en œuvre satisfaisante du produit il est important:

- s'assurer que la structure de la porte soit solide et propre pour être motorisée;
- s'assurer que la porte, pendant son mouvement, ne présente pas des points de friction;
- vérifier que la porte soit bien équilibrée. Si ce n'est pas le cas, ajustez les mécanismes de balancement;
- fournir à proximité du moto-réducteur, une prise alimentée en 230V protégée de manière adéquate.

4.2 Une fois que vous avez défini et respecté les instructions préliminaires, procédez au montage:

- Assemblez le groupe rail (2) à l'unité principale (1) en insérant le pivot du moteur dans le pignon (Figure 3);
 - Fixez le rail à l'unité principale en le bloquant avec les deux omégas (3);
 - Montez le support angulaire (4) en le fixant avec l'oméga (on suggère de tenir le support angulaire aussi proche que possible de l'unité principale);
- Attention:** la course utile du rail est réduite à l'augmentation de la distance du support angulaire à partir de l'unité principale.
- Reliez le support angulaire aux deux plaques de fixation au plafond (5) (réglez les plaques de manière à ce qu'une fois le rail fixé, il soit parfaitement horizontal);
 - Fixez le support antérieur (6) à la fourche du rail;
 - Montez le patin (8) sur la base de déverrouillage (7) positionnée sur le rail et fixez-le avec les 4 vis fournies (Figure 4);
 - Fixez le rail à la porte (si possible) ou au mur avec des vis ou des ancrs propres au matériel en respectant une distance d'au moins 40 mm à partir de la course maximale de la porte;
 - Soulevez l'unité principale et fixez-la au plafond à l'aide d'un équipement propre au matériel/surface (Figure 5);
 - Reliez le levier droit (9) au levier courbe (10) et fixez-les au patin de déverrouillage;
 - Reliez la plaque de connection (11) au levier courbe et, après, fixez-la à la partie supérieure de la porte en utilisant un équipement propre au matériel/surface;

Attention: Une fois la plaque de connection montée, le levier courbe doit être en position horizontale.

- Au cas où la chaîne se détende, serrez l'écrou positionné sur la partie antérieure et réglez la tension sans exagérer (Figure 6);

4.3 Comment déverrouiller le moteur

Tous les modèles de TEO 700 sont équipés d'un dispositif de déverrouillage qui s'active en baissant la poignée indiquée par la Fig. 7; à ce point, la porte, en l'absence d'autres obstacles, est libre et peut bouger. A la première manoeuvre qui suit le déverrouillage, la poignée se revérrouille automatiquement, ce qui ramène l'automatisme dans ses conditions de travail.

5 BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

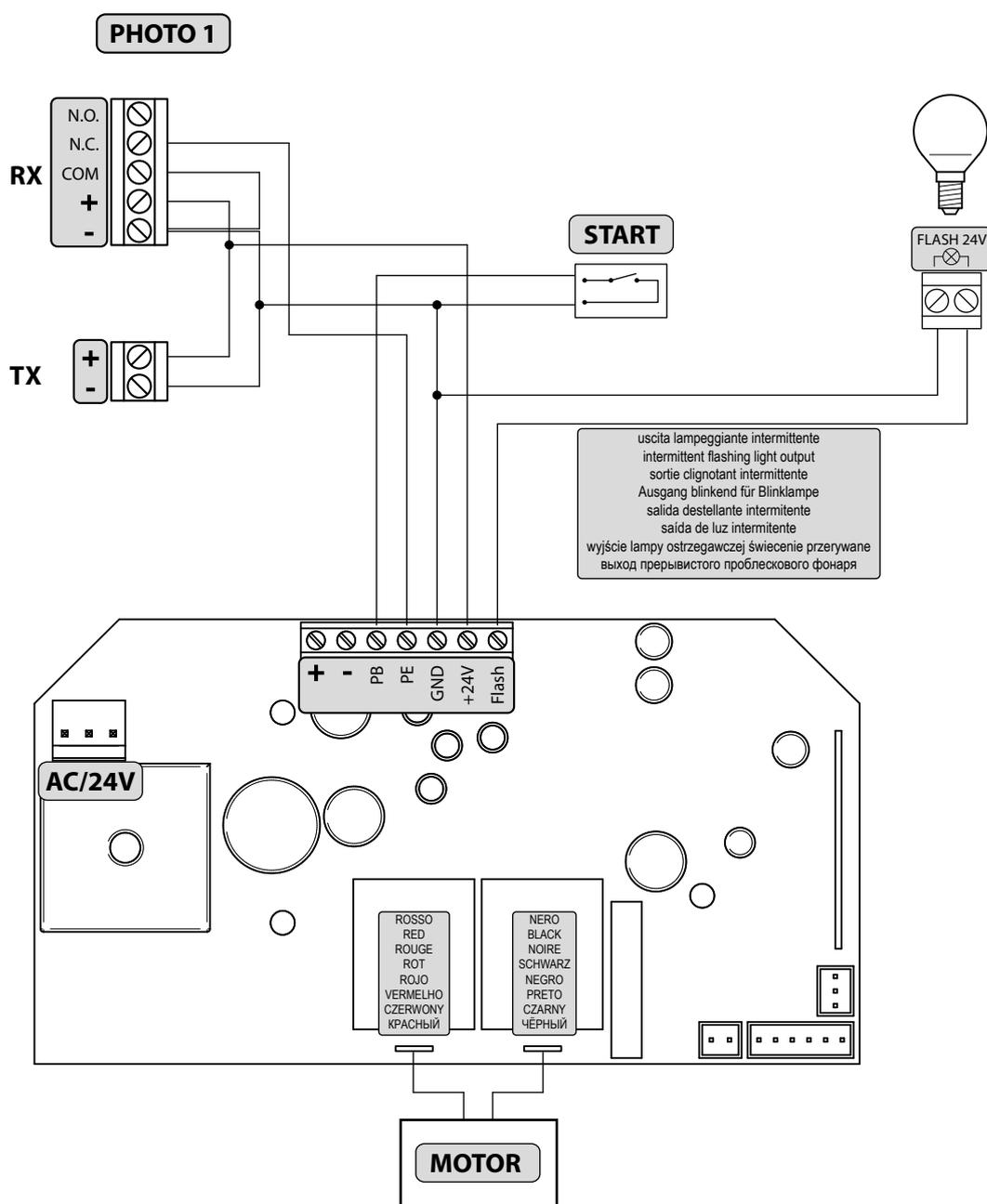
Exécutez les branchements électriques en suivant les indications des schemas.

ATTENTION Afin d'assurer une sécurité électrique, gardez toujours nettement séparés (minimum 4 mm en air ou 1 mm à travers l'isolation) le câble d'alimentation 230V des câbles à très basse tension de sécurité (alimentation des moteurs, commandes, électro-serrure, antenne, alimentation des circuits auxiliaires) éventuellement en les fixant à l'aide de pattes d'attache appropriées à proximité des bornes.

ATTENTION Branchez-vous au courant 230 V ~ ± 10% 50 Hz par un interrupteur omnipolaire ou un autre dispositif qui vous assure un débranchement omnipolaire du courant. La distance d'ouverture des contacts = 3 mm;

ATTENTION Pour le branchement de l'encodeur à la platine électronique, utilisez exclusivement un câble d'acier dédié 3x0,22mm².

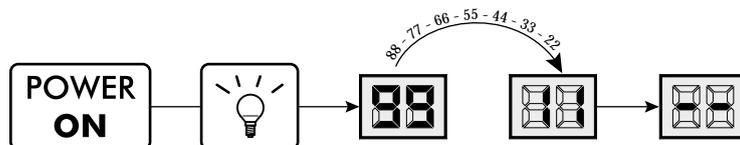
Schéma de câblage



6 PROGRAMMATION

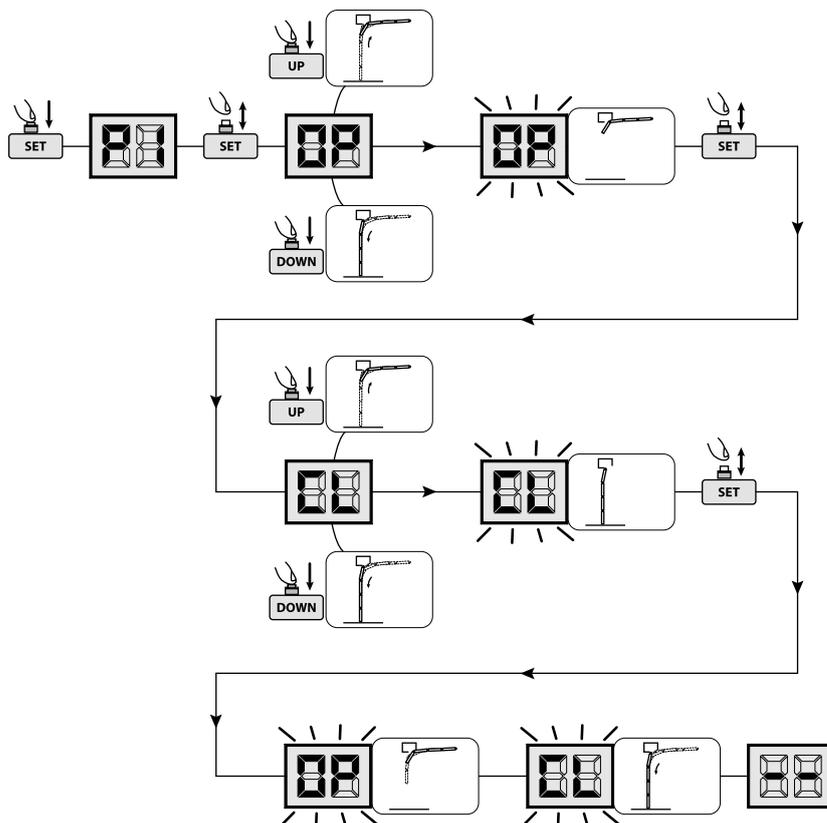
1 Alimentation

Alimentez l'opérateur, la lumière de courtoisie clignote pour quelques secondes et le display affiche les nombres de "99" à "1" suivie par le symbol de veille "--".



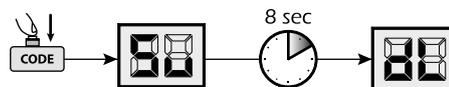
2 Apprentissage de la course des moteurs

- Appuyez sur la touche **SET** et maintenez-la appuyée jusqu'à ce que l'écran affiche P1;
- Accédez au paramètre en appuyant sur la touche **SET**;
- Quand "P", s'affiche, mettez la porte en position d'ouverture en agissant sur les touches **UP**/**DOWN** ("P" clignote);
Confirmez la position d'ouverture en appuyant sur **SET**;
- Quand "L", s'affiche, amenez la porte en position de fermeture en agissant sur les touches **UP**/**DOWN** ("L" clignote);
Confirmez la position de fermeture en appuyant sur **SET**;
- La porte s'ouvre et se ferme automatiquement en cherchant la position d'ouverture et de fermeture;
- Une fois la manoeuvre terminée, le display revient à "--".



3 Effacement des émetteurs mémorisés

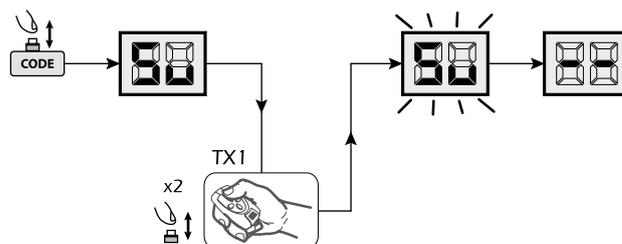
- Appuyez sur la touche **CODE** (le display affiche "5L") et maintenez-la appuyée pendant 8 sec. jusqu'à ce que le display affiche "dL";
Toutes les télécommandes précédemment mémorisées seront effacées;



Attention: Après 20 codes mémorisés (limite maximale), le display affiche "FL".

4 Apprentissage des émetteurs

- Appuyez sur la touche **CODE** jusqu'à ce que le display affiche "5L";
- Appuyez sur la touche de la télécommande que vous désirez mémoriser, puis relâchez et appuyer à nouveau (le display fait clignoter "5L");
- Une fois la procédure est terminée, le display revient à "--";
- Répétez la procédure pour mémoriser d'autres télécommandes avec un maximum de 20 codes;

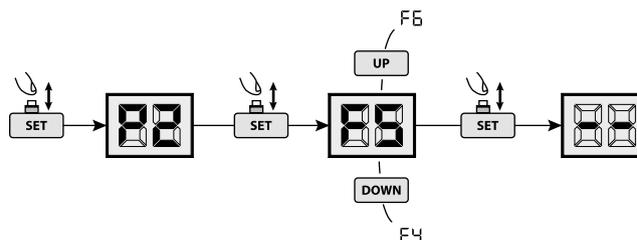


Attention: Après 20 codes mémorisés (limite maximale), le display affiche "FL".

5 Réglage de la force

5.1 Réglage de la force en fermeture

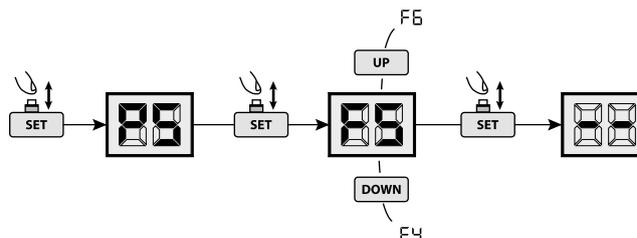
1. Appuyez sur la touche **SET** et maintenez-la appuyée jusqu'à ce que l'écran affiche P1;
2. Parcourez les paramètres avec les touches **UP**/**DOWN** jusqu'à visualiser P2;
3. Accédez au paramètre en appuyant sur la touche **SET**;
4. En utilisant les touches **UP**/**DOWN**, choisissez la valeur désirée;
5. Confirmez votre choix en appuyant sur **SET**;
6. Une fois la procédure terminée, le display revient à "--".



Attention: Une fois les réglages effectués, vérifiez la force programmée sur la porte pour sécuriser l'installation.

5.2 Réglage de la force en ouverture

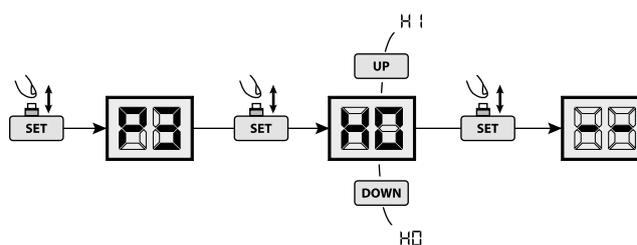
1. Appuyez sur la touche **SET** et maintenez-la appuyée jusqu'à ce que l'écran affiche P1;
2. Parcourez les paramètres avec les touches **UP**/**DOWN** jusqu'à visualiser P5;
3. Accédez au paramètre en appuyant sur la touche **SET**;
4. En utilisant les touches **UP**/**DOWN**, choisissez la valeur désirée;
5. Confirmez votre choix en appuyant sur **SET**;
6. Une fois la procédure terminée, le display revient à "--".



Attention: Une fois les réglages effectués, vérifiez la force programmée sur la porte pour sécuriser l'installation.

6 Photocellules

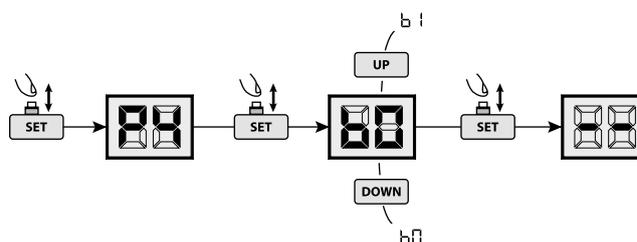
1. Appuyez sur la touche **SET** et maintenez-la appuyée jusqu'à ce que l'écran affiche P1;
2. Parcourez les paramètres avec les touches **UP**/**DOWN** jusqu'à visualiser P3;
3. Accédez au paramètre en appuyant sur la touche **SET**;
4. En utilisant les touches **UP**/**DOWN**, programmez:
 - H0=photocellules désactivées;
 - H1=photocellules activées;
5. Confirmez votre choix en appuyant sur **SET**;
6. Une fois la procédure terminée, le display revient à "--".



Attention: Si vous n'utilisez pas les photocellules, programmez P3=H0.

7 Fermeture automatique

1. Appuyez sur la touche **SET** et maintenez-la appuyée jusqu'à ce que l'écran affiche P1;
2. Parcourez les paramètres avec les touches **UP**/**DOWN** jusqu'à visualiser P4;
3. Accédez au paramètre en appuyant sur la touche **SET**;
4. En utilisant les touches **UP**/**DOWN**, choisissez la valeur désirée; Chaque incrément de la valeur du paramètre, augmente de 1 minute le délai en fermeture, jusqu'à un maximum de 9 minutes.
5. Confirmez votre choix en appuyant sur **SET**;
6. Une fois la procédure terminée, le display revient à "--".



Attention: La valeur par défaut est P4=b0 (pas activé). La fonction, si activée, débute une fois que la porte a atteint la position d'ouverture.

7 MISE EN SERVICE

La phase de mise en service est très importante afin d'assurer la sécurité maximale de l'installation, la conformité aux normes et règlements, en particulier la norme EN12445 qui établit les méthodes d'essais pour la vérification des systèmes d'automatisations de portails.

DEA System vous rappelle que toute opération d'installation, de maintenance, de nettoyage ou de réparation de toute l'installation doit être exécutée exclusivement par du personnel qualifié qui doit être responsable de tous les tests requis par le risque présent;

7.1 Essai d'installation

L'essai est une opération essentielle afin de vérifier la correcte installation du système. **DEA System** résume le fonctionnement correct de toute l'automatisation en 4 phases très simples:

- Assurez-vous que vous vous référez strictement tel que décrit au paragraphe 2 "RÉCAPITULATIF DES AVERTISSEMENTS";
- Effectuez des tests d'ouverture et de fermeture de la porte en vous assurant que le mouvement du portails correspond à ce que vous aviez prévu. Nous suggérons d'effectuer différents tests pour évaluer la fluidité de la porte et les éventuels défauts de montage ou régulation;
- Vérifiez que tous les dispositifs de sécurités connectés fonctionnent correctement;
- Exécutez la mesure de la force d'impact prévue par la norme EN12445 afin de trouver la régulation qui assure le respect des limites prévues par la norme EN 12453.

ATTENTION L'utilisation de pièces de rechanges non indiquées par **DEA System** et/ou un réassemblage incorrect peut être potentiellement dangereux pour les personnes, les animaux et les choses. De plus, cela peut provoquer des dysfonctionnements. Par conséquent, utilisez toujours les pièces indiquées par **DEA System** et suivez les instructions données pour l'assemblage.

7.2 Déverrouillage et manoeuvre manuelle

En cas de dysfonctionnements ou de manque de courant, déverrouillez le moteur (Fig. 7) et effectuez la manoeuvre manuelle du portails. La connaissance du fonctionnement du déverrouillage est très important, car en cas d'urgence le manque de rapidité d'action sur un tel dispositif peut être dangereux.

ATTENTION L'efficacité et la surété de la manoeuvre manuelle de l'automatisation est garantie par **DEA System** seulement si l'installation a été montée correctement avec les accessoires fournis.

8 MAINTENANCE

Une bonne maintenance préventive et une inspection régulière du produit assure une durée de vie plus importante. Dans le tableau à côté vous pouvez vérifier les opérations d'inspection /entretien à programmer et qui doivent être effectuées périodiquement.

En cas de panne, vous pouvez consulter le tableau de "GUIDE DE RECHERCHE DES PANNES", pour chercher une solution au problème. Si les conseils indiqués n'apportent aucune solution, contactez **DEA System**.

TYP D'INTERVENTION	PÉRIODICITÉ
Lubrification chène et pivots tournants	6 mois
Contrôle serrage vis	6 mois
Contrôle tension chène	6 mois

GUIDE DE RECHERCHE DES PANNES

Description	Causes	Solutions possibles
La chaîne est bruyante.	La chaîne n'est pas suffisamment tendue.	Réglez de manière adéquate la tension de la chaîne en serrant l'écrou M8 (Fig. 6).
Le moteur ne démarre pas.	Le connecteur d'alimentation n'est pas correctement inséré ou le fusible est endommagé.	Vérifiez que le connecteur d'alimentation soit inséré correctement ou remplacez le fusible.
Après la manoeuvre d'apprentissage de la position d'ouverture et de fermeture, le moteur ne démarre pas.	Les vis de fixations du rail ne sont pas suffisamment serrées ou il y a eu des erreurs pendant la procédure d'apprentissage.	Serrez les vis de fixations du rail ou exécutez la procédure d'apprentissage de la course moteur à nouveau.
La porte ne se ferme pas.	La fonction "photocellule" est activée.	Désactivez la fonction "photocellule".
Le bouton poussoir fonctionne correctement mais l'émetteur ne fonctionne pas.	L'émetteur n'a pas bien été mémorisé ou la pile est morte.	Exécutez l'apprentissage de l'émetteur ou remplacez la pile.
La distance de transmission est trop courte.	La pile de l'émetteur est faible.	Remplacez la pile de l'émetteur.

9 ÉLIMINATION DU PRODUIT

TEO 700 est composé par des matériaux de différents types, dont certains peuvent être recyclés (câbles électriques, plastiques, aluminium, etc..) tandis que d'autres doivent être éliminés (cartes et composants électroniques).

Procédez comme il suit:

1. Débranchez le courant;
2. Déconnectez et démontez tous les accessoires connectés. Suivez les instructions dans le sens inverse à celui décrit dans la section "Installation";
3. Retirez les composants électroniques;
4. Triez et éliminez les différentes matières en suivant scrupuleusement les règles en vigueur dans le Pays de vente.



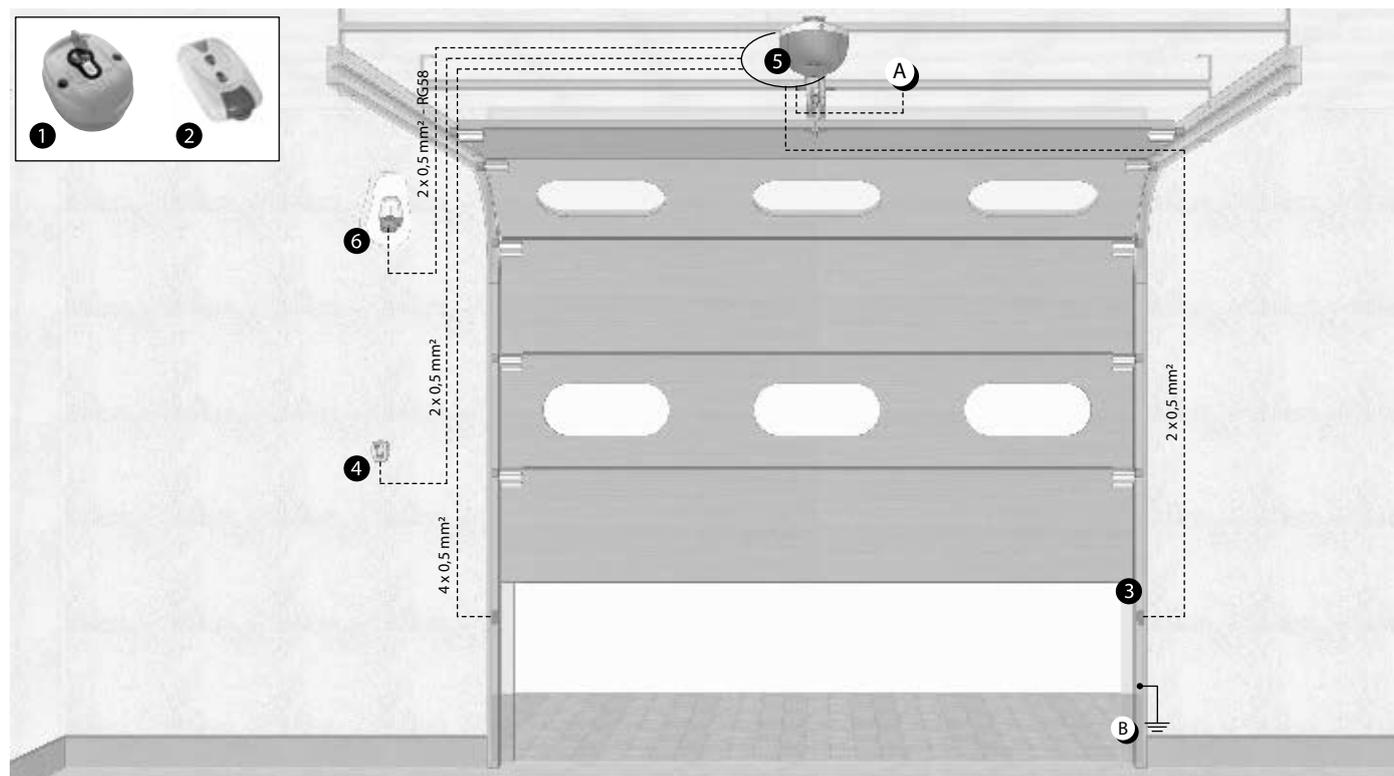
ATTENTION Conformément à la Directive 2012/19/EU sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), ce produit électrique ne doit en aucun cas être mis au rebut sous forme de déchet municipal non trié. Veuillez vous débarrasser de ce produit en le renvoyant au point de ramassage local dans votre municipalité, à des fins de recyclage.

Esempio di installazione tipica - Example of typical installation - Exemple d'installation typique - Installationsbeispiel - Ejemplo de instalación típica - Exemplo de instalação típica - Przykład standardowego systemu automatyzacji - Пример типового монтажа

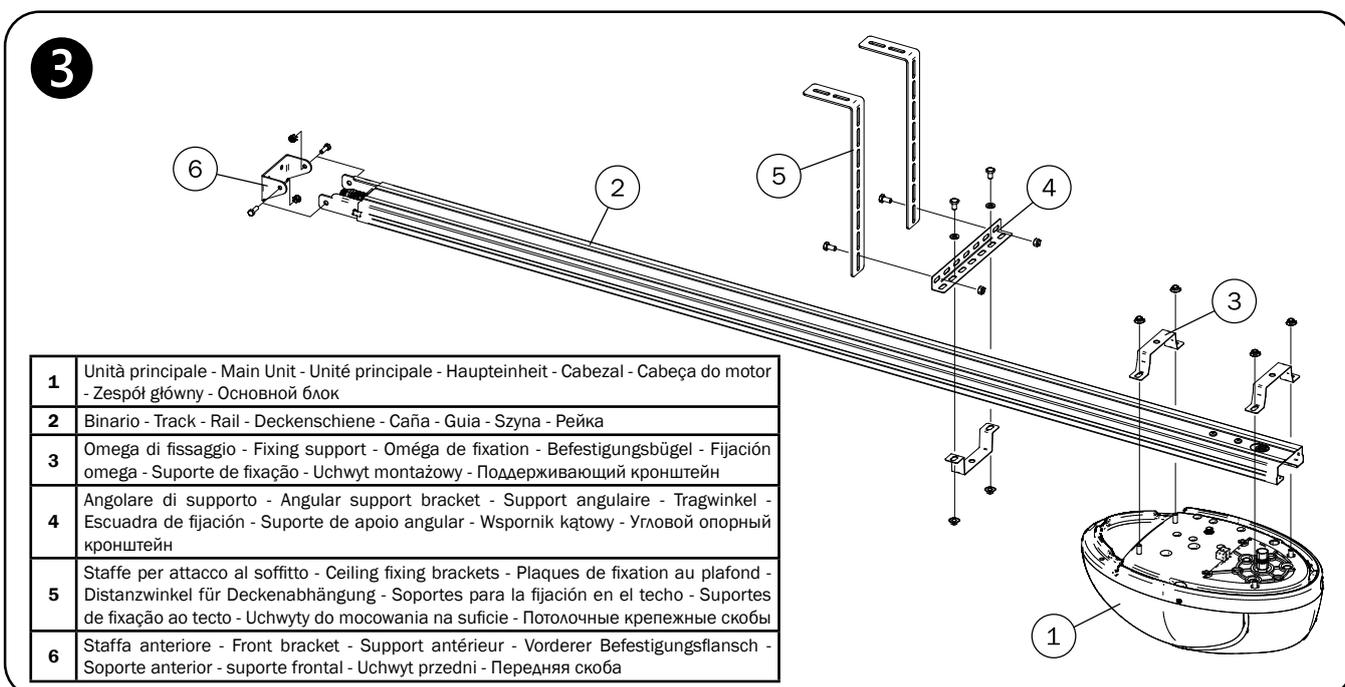
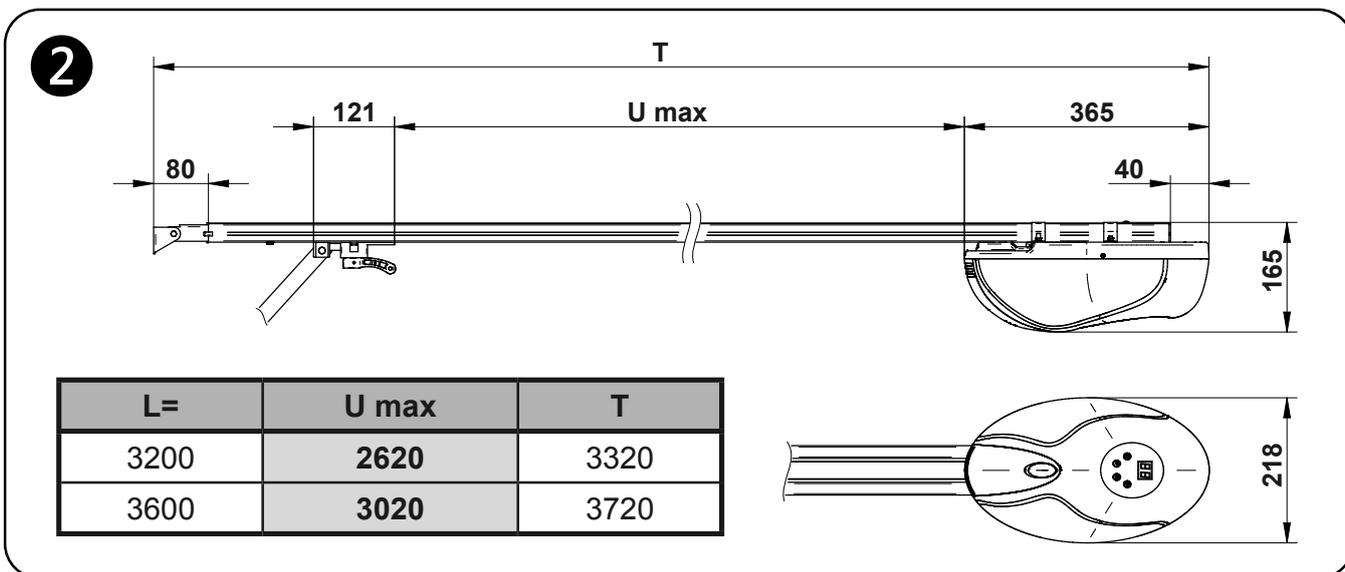
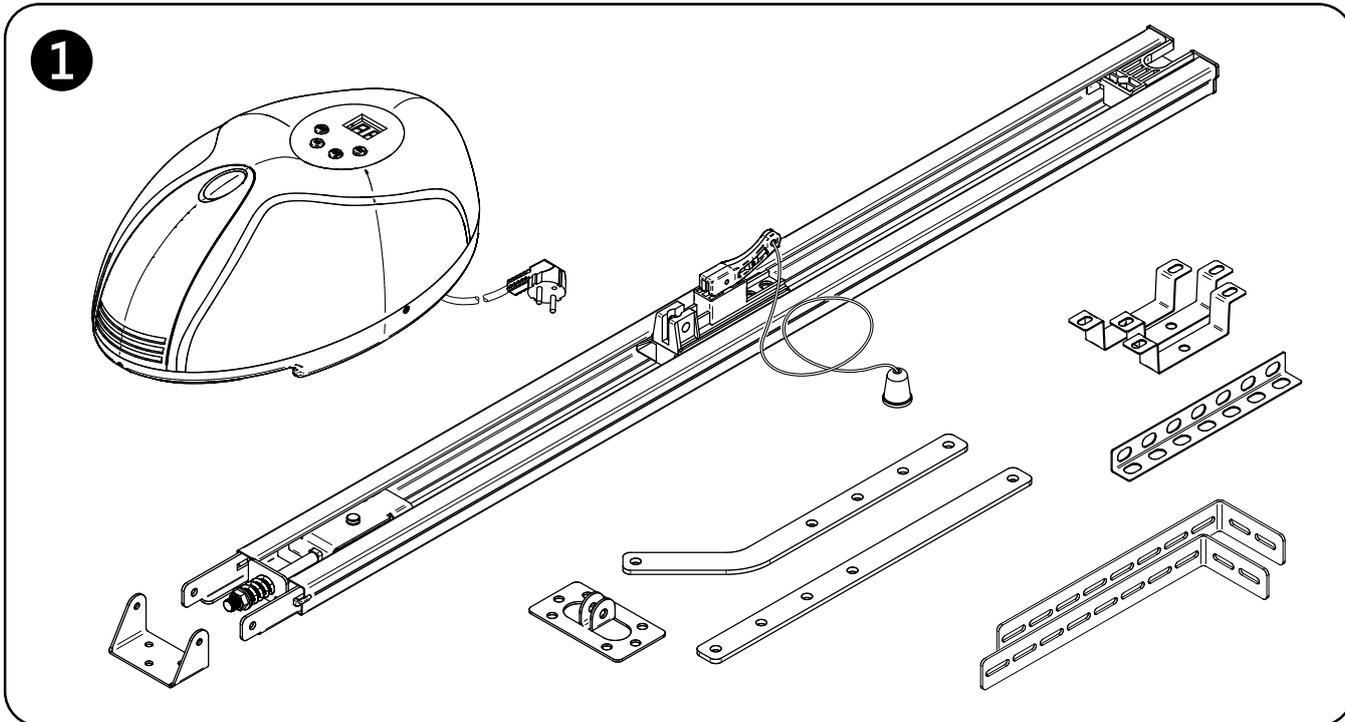
DEA System fornisce queste indicazioni che si possono ritenere valide per un impianto tipo ma che non possono essere complete. Per ogni automatismo, infatti, l'installatore deve valutare attentamente le reali condizioni del posto ed i requisiti dell'installazione in termini di prestazioni e di sicurezza; sarà in base a queste considerazioni che redigerà l'analisi dei rischi e progetterà nel dettaglio l'automatismo. - **DEA** System provides the following instructions which are valid for a typical system but obviously not complete for every system. For each automatism the installer must carefully evaluate the real conditions existing at the site. The installation requisites in terms of both performance and safety must be based upon such considerations, which will also form the basis for the risk analysis and the detailed design of the automatism. - **DEA** System fournit ces indications que vous pouvez considérer comme valables pour une installation-type, même si elles ne peuvent pas être complètes. En effet, pour chaque automatisa-tion, l'installateur doit évaluer attentivement les conditions réelles du site et les pré-requis de l'installation au point de vue performances et sécurité ; c'est sur la base de ces considérations qu'il rédigerà l'analyse des risques et qu'il concevra l'automatisation d'une manière détaillée. - Diese Angaben von **DEA** System können als gültig für eine Standardanlage angesehen werden, können aber nicht erschöpfend sein. So muss der Installationsfachmann für jedes Automatiksystem sorgfältig die Voraussetzungen des Installationsortes sowie die Leistungs- und Sicherheitsanforderungen an die Installation abwägen; aufgrund dieser Überlegungen muss er die Risikobewertung erstellen und genau das Automatiksystem entwickeln. - **DEA**

System facilita estas indicaciones que pueden considerarse válidas para una instalación tipo pero que no pueden considerarse completas. El instalador, en efecto, tiene que evaluar atentamente para cada automatismo las reales condiciones del sitio y los requisitos de la instalación por lo que se refiere a prestaciones y seguridad; en función de estas consideraciones redactará el análisis de riesgos y efectuará el proyecto detallado del automatismo. - **DEA** System fornece estas indicações que podem ser consideradas válidas para o equipamento padrão, mas que podem não ser completas. Para cada automatismo praticamente o técnico de instalação deverá avaliar com atenção as condições reais do sítio e os requisitos da instalação em termos de performance e de segurança; será em função destas considerações que realizará uma análise dos riscos e projectará. - **DEA** System dostarcza wskazówek, do wykorzystania w typowej instalacji ale nie będą one nigdy kompletne. Dla każdego typu automatyki, instalator musi sam oszacować realne warunki miejsca montażu i wymogi instalacyjne mając na uwadze przepisy dotyczące bezpieczeństwa. Na podstawie zebranych informacji będzie w stanie przeanalizować zagrożenia mogące wystąpić i zaprojektować w szczególności automatyzację. - **DEA** System предлагает рекомендации, которые действительны для типовой системы, но, очевидно, не обязательны для каждой конкретной установки. Для каждого конкретного случая установщик должен тщательно оценить реальные условия. Устройства для установки оцениваются с точки зрения производительности и безопасности, которые необходимы для анализа рисков и детального проектирования системы автоматизации.

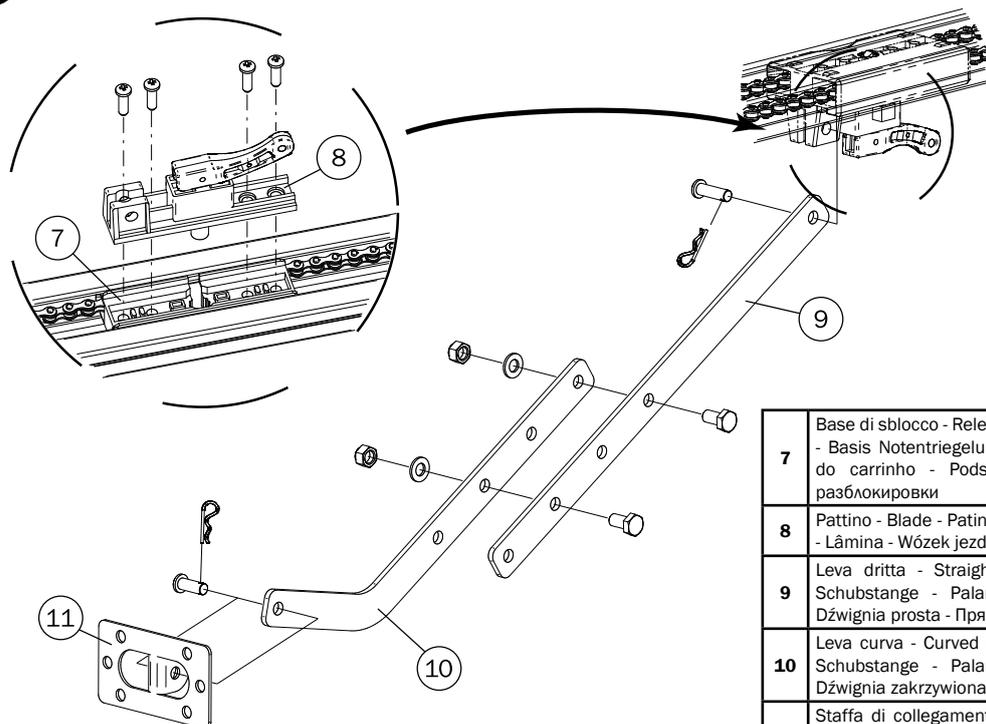
Pos.	Descrizione - Description - Description - Beschreibung - Descripción - Descrição - Opis - Описание
1	Selettore a chiave antiscasso KYO - Anti lock-picking key switch KYO - Sélecteur à clé anti-intrusion KYO - Einbruchfester Schlüsselschalter KYO - Selector a llave antisabotaje KYO - Interruptor de chave burglar KYO - Przelącznik kluczowy wandaloodporny KYO - Замковый выключатель KYO
2	Radiocomando - Remote-control - Radiocommande - Funksteuerung - Radiocomando - Comando via rádio - Nadajnik - Пульт ДУ
3	Fotocellule 104 Lux - 104 Lux photocells - Photocellules 104 Lux - Fotozellen 104 Lux - Fotocélulas 104 Lux - Fotocélulas 104 Lux - Fotokomórki 104 Lux - 104 Lux фотоземелы
4	Pulsantiera PULSY - Push-button Keypad PULSY - Clavier a boutons PULSY - Wandtaster PULSY - Botonera PULSY - Botoneira PULSY - Przyciski sterujący PULSY - Кнопочный выключатель PULSY
5	TEO 700
6	Lampeggiante Lumy - Lumy flashing light - Clignotant Lumy - Blinker Lumy - Lámpara dest.Lumy - Intermitente Lumy - Lampa Ostrzegawcza Lumy - Сигнальная лампа



- A** Collegarsi alla rete 230 V \pm 10% 50-60 Hz tramite un interruttore onnipolare o altro dispositivo che assicuri la onnipolare disinserzione della rete, con una distanza di apertura dei contatti \geq 3 mm - Make the 230V \pm 10% 50-60 Hz mains connection using an omnipolar switch or any other device that guarantees the omnipolar disconnection of the mains network with a contact opening distance of 3 mm - Connectez-vous au réseau 230 V \pm 10% 50-60 Hz au moyen d'un interrupteur omnipolaire ou d'un autre dispositif qui assure le débranchement omnipolaire du réseau, avec un écartement des contacts égal à 3 mm. - Den Anschluss an das 230 V \sim \pm 10% 50-60 Hz Netz mit einem Allpolschalter oder einer anderen Vorrichtung vornehmen, durch die eine allpolige Netzunterbrechung bei einem Öffnungsabstand der Kontakte von \geq 3 mm gewährleistet wird. - Efectuar la conexión a una línea eléctrica 230 V \pm 10% 50-60 Hz a través de un interruptor omnipolar u otro dispositivo que asegure la omnipolar desconexión de la línea, con 3 mm de distancia de abertura de los contactos. - Ligue na rede de 230 V. \pm 10% 50-60 Hz mediante um interruptor omnipolar ou outro dispositivo que assegure que se desliga de maneira omnipolar da rede, com abertura dos contactos de pelo menos 3 mm. de distância - Podłączyć się do sieci 230 V \pm 10% 50-60 Hz poprzez przełącznik jednobiegunowy lub inne urządzenie które zapewni brak zakłóceń w sieci, przy odległości między stykami \geq 3 mm. - Подключайтесь к сети 230V \pm 10% 50-60 Гц с помощью многополюсного выключателя или используйте любое другое устройство, которое гарантирует многополюсное отключение питающей сети с расстоянием между контактами от \geq 3 мм и больше.
- B** Collegare a terra tutte le masse metalliche - All metal parts must be grounded - Connectez toutes les masses métalliques à la terre - Alle Metallteile erden - Conectar con la tierra todas las masas metálicas - Realize ligação à terra de todas as massas metálicas - Uziemić wszystkie elementy metalowe. - Все металлические части должны быть заземлены.

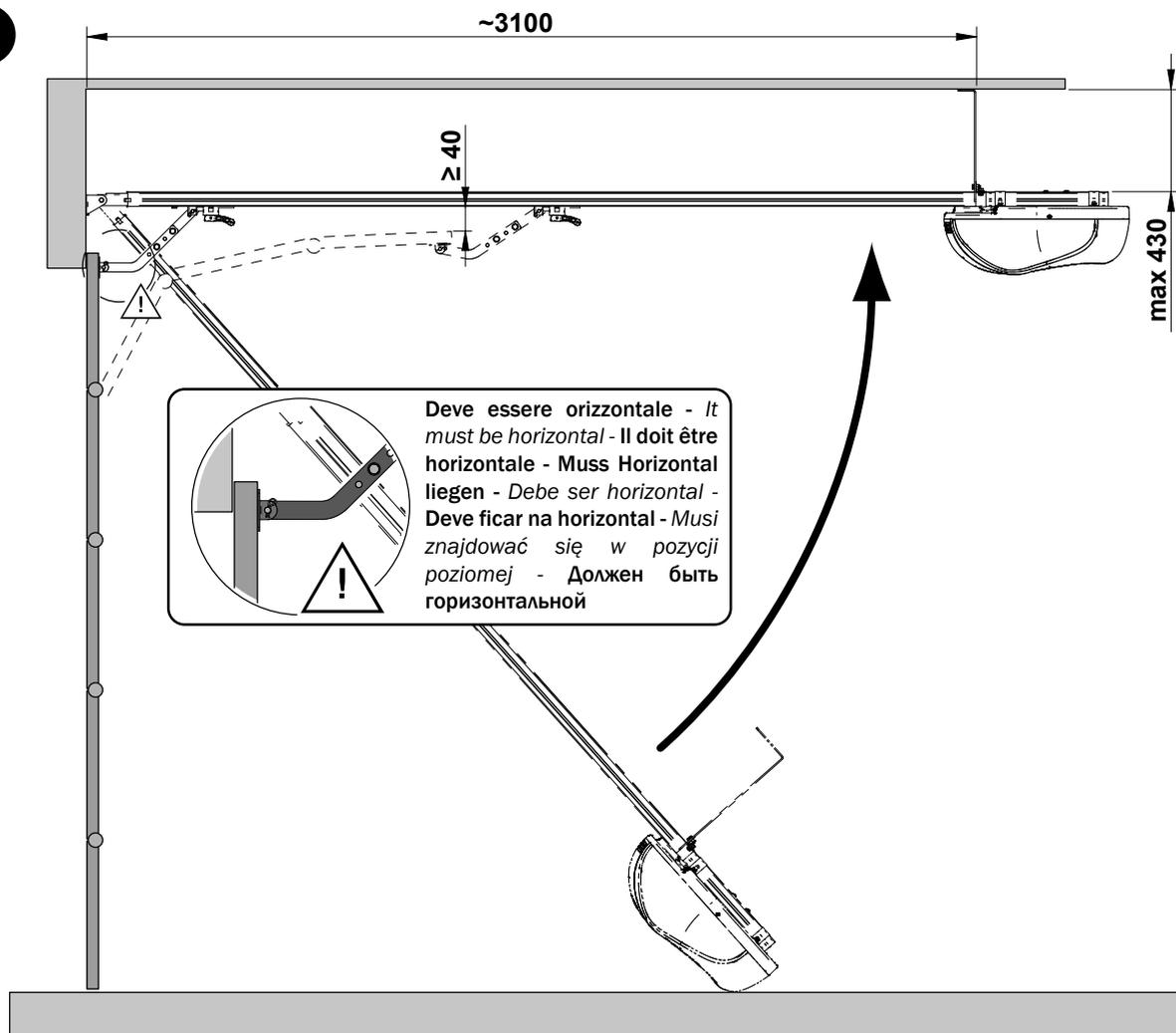


4

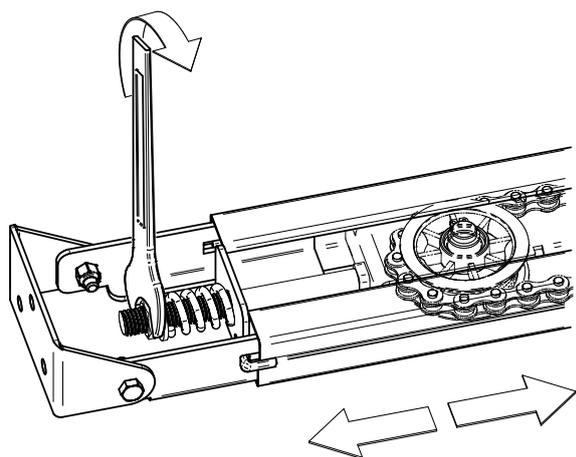


7	Base di sblocco - Release base - Base de déverrouillage - Basis Notentriegelung - Base de desbloqueo - Base do carrinho - Podstawa odblokowania - Система разблокировки
8	Pattino - Blade - Patin - Oberteil Notentriegelung - Patín - Lâmina - Wózek jezdny - тележка
9	Leva dritta - Straight lever - Levier droit - gerade Schubstange - Palanca recta - Alavanca direita - Dźwignia prosta - Прямая тяга
10	Leva curva - Curved lever - Levier courbe - gebogene Schubstange - Palanca curva - Alavanca Curva - Dźwignia zakrzywiona - Изогнутая тяга
11	Staffa di collegamento - Connecting bracket - Plaque de connection - Torblattbefestigung - Ângulo de conexão - Suporte de ligação - Wspornik łączeniowy - Соединительные пластины

5



6



ATTENZIONE: Al fine di prevenire rotture del supporto, non tendere eccessivamente la catena.

WARNING: do not tighten the chain to avoid the support get broken.

ATTENTION: Afin d'éviter la rupture du support, ne pas trop tendre la chaîne.

ACHTUNG: Um die Antriebswelle nicht zusätzlich zu Belasten darf die Kette nicht zu stark gespannt werden.

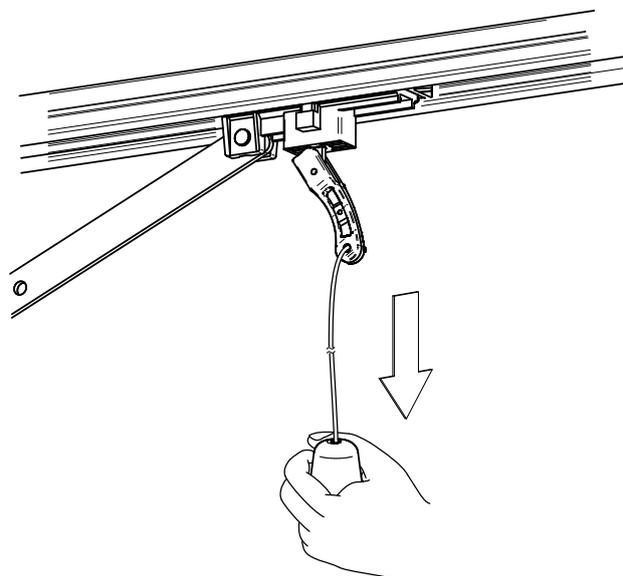
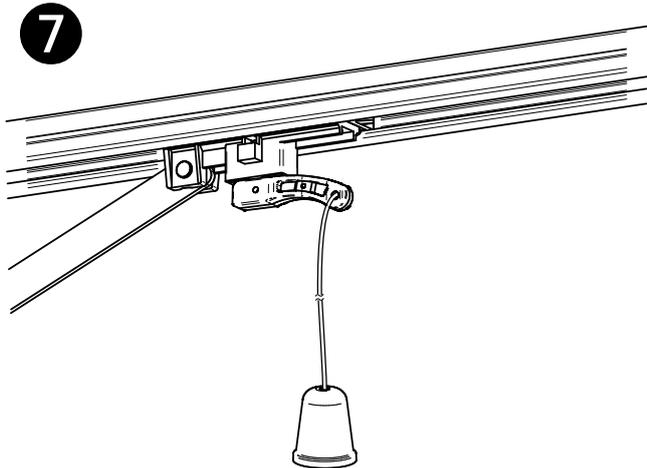
ADVERTENCIA: Para evitar la rotura del soporte, no tender demasiado la cadena.

ADVERTÊNCIA: Para evitar que se parta o suporte, não aperte demasiado a corrente.

UWAGA: Aby zapobiec pękaniu uchwytu, nie należy dokręcać zbyt mocno łańcucha.

ВНИМАНИЕ: Не перетягивайте цепь, чтобы избежать поломки.

7



INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR FINAL

Ce guide a été réalisé exprès pour les utilisateurs de l'automatisation. L'installateur doit le remettre et le commenter à un responsable de l'installation, qui répercutera l'information à tous les autres utilisateurs. Il est important de garder ces instructions, et elles doivent être facilement accessibles.

Une bonne maintenance préventive et une inspection régulière du produit assurent sa longue durée. Contactez l'installateur régulièrement pour la maintenance programmée, et en cas de panne.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

1. Pendant le fonctionnement de l'automatisation restez toujours à une certaine distance de sécurité, et ne touchez aucun élément.
2. Empêchez les enfants de jouer dans les alentours immédiats de l'automatisation.
3. Effectuez les vérifications et les inspections prévues dans le programme de maintenance. En cas de fonctionnement anormal, n'utilisez pas l'automatisation.
4. Ne démontez pas les pièces! Les opérations de maintenance et de réparation doivent être exécutées par du personnel qualifié.
5. Il peut arriver que l'opération de déverrouillage doive se dérouler dans des situations d'urgence! Instruisez bien tous les utilisateurs sur le fonctionnement du déverrouillage et sur la position des clefs de déverrouillage.

DÉVERROUILLAGE DE TEO 700

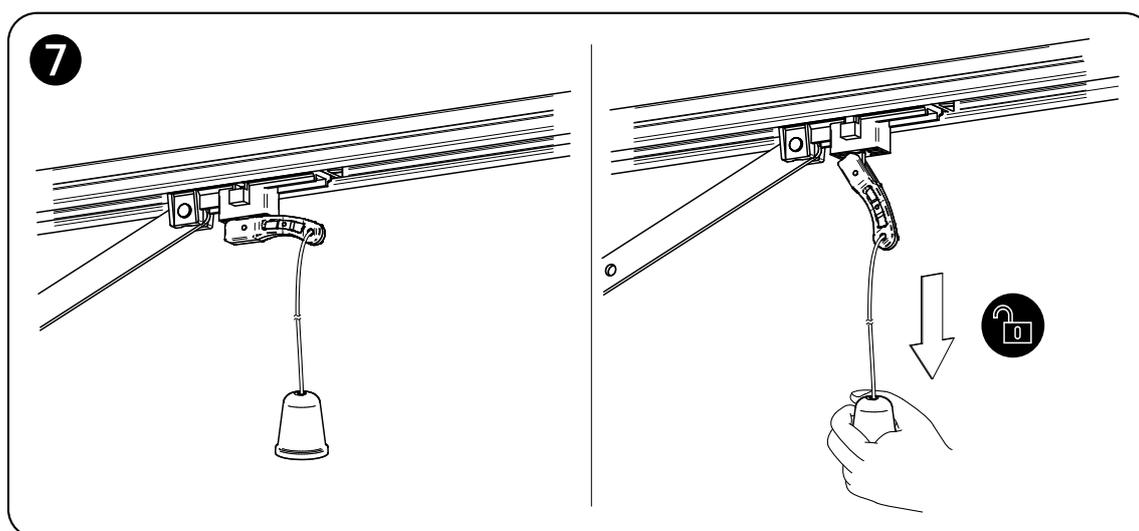
ATTENTION couper l'alimentation de la centrale de commande avant de débloquer manuellement la porte. Si couper l'alimentation s'avère impossible, il faudra impérativement débloquer la porte dans la même position où on l'avait débloquée.

Les modèles TEO 700 sont équipés d'un dispositif de déblocage pouvant être activé en tirant vers le bas la manette illustrée à la Fig. 7. À ce stade, et en absence d'autres obstacles, la porte peut être déplacée librement. Pour restaurer l'état de fonctionnement du moteur, repositionner la manette vers le haut et **déplacer manuellement la porte pour bloquer à nouveau le patin de déblocage.**

ATTENTION: Pendant l'opération de déverrouillage la porte peut présenter de mouvements incontrôlés: faites beaucoup d'attention au fin d'éviter toutes risques.

NETTOYAGE ET INSPECTIONS

La seule opération que l'utilisateur peut et doit faire c'est de retirer tout obstacle au mouvement de la porte ou de l'automation TEO 700. Attention! Opérez toujours quand la tension est coupée!





move as you like

DEA SYSTEM S.p.A.

Via Della Tecnica, 6 - 36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI) - ITALY

tel: +39 0445 550789 - **fax:** +39 0445 550265

Internet: <http://www.deasystem.com> - **E-mail:** deasystem@deasystem.com